**תמות מרכזיות**

זוהו שלוש תמות מרכזיות עלו מן הממצאים:

1. משמעות המפגש עם הקבוצות המוצא.
2. דמיון התרבותי בין מטפל למטופל.
3. ביטויי ההקשר התרבותי ביחסים עם מקום העבודה, הצוות ובהדרכה.

מהראיונות עולה כי עובדים סוציאליים שעובדים בדיאדות עם הלימה תרבותית רואים את עצמם כמתווכים בין תרבות המוצא שלהם לבין הסביבה הישראלית בעבור למטופליהם. המפגש הטיפולי גורם לעובדים הסוציאליים לעסוק בנושא של זהות עצמית ושאלת שייכות. כולם בעלי זהות מורכבת שמשלבת הן זהות של תרבות המוצא והן זהות ישראלית, אך אופן הדיאלוג הפנימי על הנושא שונה בקרב העובדים העולים לעומת העובדים הערבים.

אפשר לראות שעובדים עולים חווים צורך להשתלב בתרבות הרוב. עבור העובדים שהינם הורים לילדים הנושא מעלה דילמות של הבניית זהותם של הילדים דרך החינוך, אלו חלקים בתרבות המוצא הם רוצים להשריש בילדיהם.

להלימה תרבותית השלכות רבות על מטפל ועל הטיפול. הלימה תרבותית מאפשרת תחושת קירבה ומסעיית בשלב של יצירת הקשר. ביטויים לא מילוליים והיכרות עם נימוסים בהקשר התרבותי הופכים למיומנויות טיפוליות ייחודיות עבור המטפלים.

שימוש בשפת האם גורם למטופלים להרגיש מובנים יותר. גם עבור המטפלים השפה הופכת לייצוג רגשי , שמחבר לשורשיהם. השפה מייצגת גם מורכבות בזהות של כל אחד מהם. לעיתים שימוש השימוש בשפות שונות בטיפול- עברית או שפת האם משקף קונפליקט בין חלקי זהות שונים של עובדים סוציאליים עצמם.

הלימה תרבותית יוצרת בטיפול מצב של "אנחנו" - בעלי רקע תרבותי דומה, לעומת "הם" ששייכים לתרבות הרוב. תחושת "אנחנו" יוצרת לעיתים אצל מטופלים ציפיות לא מותאמות ממטפלים . הציפיות הקשורות לעזרה הקונקרטית יותר, שקלות לזיהוי על ידי המטפל ומאפשרות התמודדות גלויה עם תסכול, אכזבה וכעס שכרוכים באי מילוי הציפיות.

ישנו רובד אחר בשיח של "אנחנו" ו"הם", שקשה יותר לזיהוי ולהתייחסות על די המטפל, במיוחד במצבים של הזדהות יתר. למשל כאשר עובדים סוציאליים מזדהים עם קשיי קליטה של מטופליהם או עם תחושת קיפוח.

מסיבות הנובעות עיוורון תרבותי שהוא חלק מהעברה נגדית תרבותית , המטפל יכול לחוות קושי גם בזיהוי דפוסים, תפיסות ואמונות של מטופלים שאינן מקדמות אותם ולעיתים אף מהווים מקור לבעיה.

המרואיינים מעידים על כך שהיכרות עם תרבות המוצא מקנה להם מקום ייחודי במקום העבודה, בו רואים בהם בעלי מומחיות. זהו בשבילם מקור לגאווה ולתחושת בטחון. עם זאת, הייחודיות הופכת אף לגורם מבדל . מרואיינים עולים חשים שהממסד מפקיד בידיהם את האחריות על טיפול באוכלוסייה ממנה הם באים . הדבר יוצר תחושה של עומס וחוסר הבנת גבולות התפקיד. שתי מרואיינות מציינות שהתקדמותן לתפקידים אחרים חסומה בגלל שהן שייכות לקבוצת מיעוט.

חלק ממרואיינות ציינו שגם הן מתמודדות עם שונות האתנית בתוך הצוות, כאשר עולה מאתיופיה רואה את עצמה כמייצגת את העדה ורוצה שדרכה יכירו אותה. עובדת סוציאלית ערבייה מסתייגת מהתייחסות השטחית לתרבות שלה .

מרואיינים מדגישים את העדר הדרכה מתאימה לעובדים סוציאליים שעובדים עם אוכלוסייה עם הלימה תרבותית . כיוון שהם עצמם נחשבים למומחים בנושא תרבות מוצאם, בהדרכה מתרחש "היפוך תפקידים" כאשר העובדים מסבירים למדריכים על התרבות של מטופליהם. העובדות ממוצא אתיופי מציינות את התסכול שכרוך באי הבנה מצד המדריך את התרבות האתיופית שאינן מקבלות מענה לצרכיהן . גם הנושאים הקשורים לתהליכי העברה והעברה נגדית תרבותית אינם עולים בהדרכה ככל הנראה בגלל חוסר מודעות מספקת מצד המדריכים לנושא זה.

חוסר נראות של צרכיהם של מטפלים מולידה תחושה של חוסר צדק ואפילו אפליה לעומת יחס לעובדים שמטפלים בקבוצה אתנית אחרת.

**דיון**

המחקר המקדים שאותו ביצעתי , שממצאיו הובאו כאן בתמציתיות , מלמד על חוויה מורכבת של עובדים סוציאליים שמטפלים בדיאדות עם הלימה תרבותית.

עבודה בדיאדות עם הלימה תרבותית מהווה עבור עובדים הסוציאליים מקור רב עוצמה להתפתחות אישית ומקצועית. היא מפגישה אותם כל הזמן עם שאלות לגבי זהותם, השתייכותם והשתלבותם.

ניתוח ראיונות מעלה תמונה בה מגולמת התמודדותם עם השונות שלהם בתוך החברה הכללית, בתוך קבוצה תרבותית ובתוך מקום העבודה.

המרואיינים חווים תחושת ייחודיות מתוך שונות האתנית שלהם. ייחודיות זו ,מחד גיסא, מקנה תחושת יתרון ואפילו עליונות על פני עובדים אחרים בהבנה של מטופלים בדיאדות עם הלימה תרבותית , ומאידך, מביאה לתחושה של עומס, בדידות חוסר נראות , בידול והדרה . זה הוא תהליך מקביל שחווים אוכלוסיות עולים ובני מיעוטים בישראל אשר משתחזר ביחסים בין העובדים הסוציאליים לבין המערכת והאנשים עמם הם עובדים שמייצגים את תרבות הרוב.

הלימה תרבותית בין מטפל למטופל תורמת רבות בתהליך יצירת הקשר הטיפולי ויוצר תחושות חיוביות של המטפל הנובעות מעבודה בשפת האם כייצוג של תרבות המקור. אך המפגש בדיאדה כזאת מזמן איתו גם הזדהות חברתית ותרבותית שמצמצמים את המרחב הטיפול. החלוקה ל"אנחנו" ו"הם" נעשית לא רק על ידי המטופלים. מניתוח ראיונות עולה כי מטפלים לא מודע מספיק למצבים בהם משתפים פעולה עם הגדרת "אנחנו" ומתי הם נמנעים מהכללה . אלו תהליכים של העברה נגדית בין תרבותית. חשוב להרחיב בלמידת הדרכים שפיתחו העובדים בזיהוי תהלכי העברה נגדית תרבותית ובדרכי התמודדות איתם.

בלט הצורך של אנשי מקצוע בהדרכה מותאמת שתספק כלים להתמודדות מקצועית עם תכנים טיפוליים ותהליך העברה נגדית תרבותית בטיפול. מאחורי האמירה הזאת מסתתרים הצרכים הקונקרטיים והגלויים של העובדים הסוציאליים הנוגעים לנושאי תוכן ותרגומם להתערבות מותאמת תרבות. הרובד הסמוי מתייחס לתחושה של חוסר הכרה של המדריכים במורכבות החוויה שיוצר המפגש בין מטפל למטופל בדיאדה עם הלימה תרבותי והיא עלולה לתרום לתחושת הניקור והבידול שחווים העובדים.

**תכנית העבודה לעתיד**:

לאור הממצאים והתובנות שהתקבלו במחקר המקדים, המחקר המתוכנן יתמקד בנושאים הבאים:

* התמודדות עם תהליכים של העברה והעברה נגדית תרבותית

נושא זה מזמין הרחבה וחידוד אפשרויות זיהוי תהליכי העברה נגדית תרבותית והתמקדות בדרכי התמודדות שמפתחים עובדים . הרחבת הראייה תאפשר להבין טוב יותר את התנועה הרגשית המתרחשת בקשר הטיפולי.

* תרומת הקשר הטיפולי עם הלימה תרבותית להתפתחות האישית והמקצועית של העובדים -נושא זה טומן בחובו פוטנציאל רב לפיתוח יכולות מקצועיות של עובדים סוציאליים ולהבנת אסטרטגיות השתלבות של העובדים בחברה ובמקום העבודה.